

Porównanie tłumaczeń Psalmów 69:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę wielbił pieśnią imię Boga I wywyższał z dziękczynieniem.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto będę wielbił pieśnią imię Boga I uwielbiał Go pełen wdzięczności.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I będzie to miłsze JAHWE niż wół albo cielec rogaty z kopytami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy będę chwalił imię Boże pieśnią, a będę je wielbił z dziękczynieniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Będę chwalił imię Boże pieśnią i wielbić go będę chwałą:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pieśnią chcę chwalić imię Boga i dziękczynieniem Go wysławiać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wysławiać będę pieśnią imię Boże I dziękczynieniem będę je uwielbiał.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chcę wysławiać imię Boga pieśnią i wywyższać je w dziękczynieniu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będę chwalił pieśnią imię Boga, wysławiał Go dziękczynieniem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysławiać będę w pieśniach Imię Boga, pragnę uwielbiać Go dziękczynieniem.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będę sławił pieśnią Imię Boga i wielbił je wdzięcznością.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	To zresztą bardziej się spodoba JAHWE niż byk, niż młody byk mający rogi i rozdzielone kopyto.

¹⁾ <x>30 7:12-13</x>; <x>140 29:31</x>; <x>160 12:27</x>; <x>230 42:5</x>; <x>230 50:14</x>; <x>230 56:13</x>; <x>230 92:2</x>; <x>230 107:22</x>; <x>230 116:17</x>; <x>230 147:7</x>; <x>290 51:3</x>